

BGU 4.1111

P.Berol. 13067 recto

Other editions: *CPG* 1.2, the text translated here

Other translation: *CPG* 1, p. 52

Scan: Berliner Papyrusdatenbank

Other text on the verso: *BGU* 4.1176

Wetnursing contract (*synchoresis*)

January 1, 15 BC

(a) *Addressee*

<sup>1</sup> To Artemidoros, chief judge and (*official*) in <sup>2</sup> charge of the circuit judges and the <sup>3</sup> other tribunals,

(b1) *Party 1*

<sup>4</sup> from Eirene, the daughter of Tryphon, with as guardian <sup>5</sup> Dionysios, the son of Dionysios,

(b2) *Party 2*

and from Gnaeus Octavius <sup>6</sup> Damas.

(c) *Receipt of nursing wages*

With regard to the contract agreed to be brought before (*the tribunal*), Gnaeus <sup>7</sup> Octavius Damas agrees <sup>8</sup> that he has received in full from <sup>9</sup> Eirene in cash and not through a bank the nursing wages <sup>11</sup> for Eirene's slave child, whose name is Renata, <sup>10</sup> who has been nursed by him, and that neither Gnaeus <sup>13</sup> Octavius Damas himself nor anyone else on his <sup>14</sup> behalf will proceed against Eirene, <sup>15</sup> neither on account of nursing wages nor anything <sup>16</sup> else, written or unwritten, and also not <sup>17</sup> against the slave child, <sup>18</sup> Renata, itself and that <sup>19</sup> Gnaeus <sup>20</sup> Octavius Damas himself will remove whoever will proceed (*against her*) from <sup>21</sup> Eirene at his own expenses,

(d) *Penalty clause*

<sup>22</sup> or else, apart from the fact that the matters agreed upon are <sup>23</sup> effective, he agrees to pay back <sup>24</sup> in addition the sum total of nursing <sup>25</sup> wages he has received along with half as much again immediately <sup>26</sup> as well as another 500 silver drachmas as a penalty <sup>27</sup> and the damages and expenses <sup>28</sup> and the statutory <sup>29</sup> penalty (*to the state*) just as if by virtue of a legal decision,

(e) *Return of the child*

<sup>30</sup> and Eirene has received from <sup>31</sup> Gnaeus the slave child, <sup>32</sup> Renata, who is approximately three years <sup>33</sup> and six months old.

(f) *Joint request for registration*

We request (*registration*).

(g) *Date*

<sup>34</sup> Year 15 of Caesar (*Augustus*), Tybi 6.